



Date: 17 mars 2020

Titre: Déménagement du consulat général du Canada, San Salvador, El Salvador

Numéro de l'avis d'appel d'offres: 20-164503

Les questions et réponses suivantes sont en lien avec le document d'appel d'offre susmentionné.

Questions & Réponses # 1

Questions des consultants de la visite des lieux

Partie 1 – Questions de l'emplacement de la nouvelle ambassade

- Q1 Qu'est-ce qu'un sas?
R1 Le sas désigne la zone dans laquelle pénètrent les employés lorsqu'ils ouvrent la 1^{re} porte, dans laquelle ils doivent attendre que la 1^{re} porte se referme avant de pouvoir ouvrir la 2^e porte et gagner accès aux locaux de l'ambassade, lorsqu'ils arrivent à l'ambassade, ou gagner accès au hall d'entrée, lorsqu'ils la quittent.
- Q2 La répartition de l'espace est-elle prévue dans le plan?
R2 Oui, les locaux sont délimités dans le plan.
- Q3 Souhaitez-vous recevoir uniquement des estimations de catégorie « A »? Souhaitez-vous recevoir d'autres types d'estimations, selon les conditions locales?
R3 L'entreprise d'architecture et génie (A&G) retenue sera responsable, conformément aux documents contractuels, de fournir une estimation préliminaire des coûts aux différentes étapes de la conception. Elle devra enfin fournir une estimation de catégorie « A » à la fin de la conception, avant la publication de l'appel d'offres pour des services de construction. Les entreprises d'architecture et génie qui souhaitent recourir aux services d'un métreur local peuvent le faire.
- Q4 Qu'est-ce que le Conseil du Trésor du gouvernement?
R4 Le Conseil du Trésor est le ministère du gouvernement du Canada qui est responsable de l'attribution des fonds aux autres ministères, dont Affaires mondiales Canada (AMC).
- Q5 Quel est le rôle de Siemens?
R5 L'entreprise Siemens a été invitée à se rendre sur place pour offrir ses services dans la conception des alarmes d'incendie, puisque c'est elle qui a installé le système d'alarme incendie de l'immeuble. Les entreprises d'A&G ne seront pas tenues de recourir aux services de Siemens. Toutefois, le système installé dans les locaux d'AMC doit être compatible avec le système d'alarme incendie de l'immeuble.
- Q6 Avez-vous une équipe de sécurité chargée de travailler avec l'entreprise d'A&G retenue?
R6 Oui, l'équipe de projet est constituée en partie de personnes issues de divers groupes de sécurité d'AMC.
- Q7 Est-ce que l'équipe de projet et l'équipe de sécurité accompagneront l'entreprise retenue dans le démarrage du projet, à des fins d'orientation?
R7 Oui, l'équipe de projet sera sur place pendant une semaine afin de soutenir l'entreprise retenue.



- Q8 Est-ce que la participation à l'atelier d'équipe d'une semaine est obligatoire pour tous les membres de l'équipe?
R8 Oui.
- Q9 Est-ce que l'ensemble des systèmes et des unités requis pour les portes, les fenêtres et les guichets de service sécurisés seront fournis par AMC?
R9 Oui, AMC s'assurera d'obtenir et d'expédier vers le site toutes les portes et les fenêtres sécurisées, y compris leurs cadres et les plateaux pour les guichets.
- Q10 Est-ce que l'ensemble du système de murs, de portes et de fenêtres des locaux qui seront transformés en zone de mission doit être résistant aux menaces balistiques?
R10 Oui.
- Q11 Est-ce que le mur résistant aux menaces balistiques s'étend jusqu'à la salle d'attente et au corridor?
R11 Non.
- Q12 Pouvez-vous fournir les spécifications pour les types de murs?
R12 Oui, les types de murs sont indiqués dans la partie 8 de l'énoncé de projet, soit la section sur la sécurité.
- Q13 Les portes d'urgence, sont-elles fournies par AMC?
R13 Oui, les portes d'urgence et leurs cadres seront fournis par AMC, et il sera à l'entrepreneur général de les installer.
- Q14 Le local électrique et la salle de la technologie de l'information (TI) sont-ils dans leur propre espace, séparé du reste des locaux?
R14 Oui, dans le cadre de la conception, AMC prévoit réserver des espaces de l'ambassade pour le local électrique et la salle de la TI. Il sera nécessaire d'y acheminer les services depuis le local électrique et la salle de la TI de l'étage.
- Q15 L'ambassade doit-elle être connectée à des systèmes distincts de l'immeuble? Qu'il s'agisse du système informatique, du système électrique ou du système d'alarme incendie.
R15 Un panneau d'alarme incendie unique est requis pour la zone de haute sécurité (ZHS). Le reste de l'ambassade sera connecté à la boucle générale existante de l'immeuble. Selon le « Manuel d'adaptation de l'immeuble Torre Quattro », l'étage sera muni de 4 modules connectés au panneau d'alarme incendie de l'immeuble. Dans le cadre de la visite d'évaluation, les consultants doivent confirmer la qualité des signaux disponible et inclure tous les modules supplémentaires qui seront nécessaires à la conception (le cas échéant)
- Q16 La zone de haute sécurité doit-elle être une pièce de sécurité?
R16 La zone de haute sécurité est classée comme cela pour les exigences opérationnelles.
- Q17 Est-ce que la zone de haute sécurité sera aussi munie d'un type de porte particulier qui sera fourni par AMC?
R17 Oui, AMC s'occupera de fournir les portes et leurs cadres et tâchera d'en aviser l'entreprise d'architecture et génie, afin que celle-ci puisse mettre au point les échéances pour l'installation des portes en conséquence.



- Q18 Y aura-t-il suffisamment d'espace pour l'entretien entre la fenêtre et le mur de la zone de haute sécurité?
- R18 Le mur de la salle de la TI a 1' d'épaisseur, soit à 305 mm du mur extérieur. Il n'y aura donc pas de place pour effectuer de l'entretien.
- Q19 Qui est responsable d'appliquer la pellicule sur les fenêtres? Quelles sont les exigences? Qui fournira ces renseignements?
- R19 AMC fournira plus d'information concernant la pellicule qui sera appliquée sur les fenêtres. L'entrepreneur général du projet de construction sera toutefois responsable de l'achat et de l'installation de celle-ci.
- Q20 Quelles sont les exigences concernant le mur du corridor public? Y a-t-il un élément de conception particulier ou une signalisation à afficher? Ou faut-il le laisser tel quel?
- R20 Le mur portera une quantité minimale de signalisation, annonçant la venue prochaine de l'ambassade canadienne en 3 langues (anglais, français et espagnol). Cette signalisation doit comprendre les armoiries du Canada. La conception sera mise au point durant l'étape de conception, avec les recommandations du propriétaire de l'immeuble, de l'architecte d'AMC et de son architecte d'intérieur.
- Q21 Est-ce qu'on peut laisser le compteur électrique où il est?
- R21 Le compteur peut rester dans le local électrique principal de l'étage.
- Q22 Le disjoncteur de l'ambassade sera-t-il accessible depuis l'immeuble? Plus précisément, le disjoncteur du panneau principal du local électrique de l'immeuble.
- R22 Le disjoncteur principal sera accessible depuis l'immeuble.
- Q23 Est-ce que les clients seront en mesure de quitter l'ambassade à l'occasion d'une panne de courant?
- R23 Oui.
- Q24 Est-ce que l'ensemble des clients auront accès à l'alimentation sans interruption (ASI)? Est-ce que chaque salle doit avoir accès à l'ASI?
- R24 Chaque poste de travail sera muni d'une source d'ASI miniature pour, aux fins de matériel informatique. Les différentes salles de la TI seront équipées d'une source importante d'ASI, lesquelles seront fournies par AMC.
- Q25 Est-ce que nous devons, à titre d'entrepreneurs, acheter les câbles dans des commerces locaux?
- R25 L'entrepreneur général responsable de construire l'ambassade est libre d'acheter localement les câbles électriques qu'il doit installer. AMC s'occupera de fournir les câbles de communication et de sécurité. Les spécifications des câbles électriques seront vérifiées par AMC et doivent être conformes à la norme IEC appropriée ou l'équivalent. Veuillez-vous reporter à l'énoncé de projet pour de plus amples précisions.
- Q26 Enverrez-vous vos propres entrepreneurs en câblage pour l'installation des câbles de TI?
- R26 Oui, AMC enverra un entrepreneur canadien pour l'installation des câbles de communication et de sécurité.
- Q27 Est-ce qu'il est possible d'acheter les prises électriques dans des commerces locaux?



- R27 Oui.
- Q28 Est-ce que l'enveloppe du bâtiment, les planchers, les murs, etc. peuvent être achetés dans des commerces locaux?
- R28 Oui.
- Q29 Est-ce que les fenêtres extérieures doivent être ouvrables?
- R29 Non.
- Q30 Qui sera sur place pour veiller à la coordination durant le processus de conception?
- R30 Le gestionnaire de projet et l'équipe de projet seront sur place pendant une semaine à compter du début du processus de conception. Ces derniers seront libres de retourner au site, au besoin. Si l'entrepreneur retenu est un entrepreneur local, il sera possible d'organiser des réunions à l'ambassade actuelle, où nous pourrons réaliser une vidéoconférence avec les différentes équipes. Le personnel de l'ambassade peut aussi se déplacer jusqu'au site, au besoin. La coordination des systèmes de l'immeuble relève des experts-conseils en architecture et en génie.
- Q31 Y a-t-il une norme à suivre pour le recouvrement des fenêtres de l'immeuble?
- R31 Le propriétaire n'en indique aucune, mais la conception prévoit l'installation de pare-soleil manuels.
- Q32 Les meubles de bureau seront-ils achetés par AMC, ou doivent-ils être achetés dans des commerces locaux?
- R32 AMC se chargera d'acheter et installer le mobilier de bureau.
- Q33 Les carreaux de tapis seront-ils achetés par AMC, ou doivent-ils être achetés dans des commerces locaux?
- R33 Afin de contrôler le coût du tapis et veiller à l'exactitude du contenu canadien, le tapis sera acheté par AMC. L'installation du tapis sera effectuée par un entrepreneur local, qui sera aussi responsable de fournir la colle pour tapis.
- Q34 La draperie sera-t-elle achetée par AMC, ou doit-elle être achetée dans des commerces locaux?
- R34 La draperie doit être obtenue localement et sera installée par l'entrepreneur général.
- Q35 Est-il possible d'obtenir une liste des entrepreneurs privilégiés?
- R35 Il n'y a pas de liste d'entrepreneurs privilégiés.
- Q36 Y a-t-il des normes d'éclairage à respecter?
- R36 Les normes d'éclairage figurent à la section 6 de l'énoncé de projet.
- Q37 Stores automatiques ou manuels?
- R37 Manuels.
- Q38 Quelle est la marque des alarmes incendie de l'immeuble?
- R38 Siemens.



- Q39 Les entrepreneurs peuvent-ils placer leurs contenants à déchets dans le garage ou dans la rue?
Le cas échéant, pendant combien de temps?
- R39 Non, on ne peut pas placer les contenants à déchets dans la rue ou dans le garage de stationnement de l'immeuble.
- Q40 Qui est responsable des calendriers pour l'installation et la démolition du site existant?
L'entrepreneur est-il responsable de la désaffectation?
- R40 L'AMC sera responsable de la désaffectation de l'ambassade actuelle; la désaffectation n'appartient pas à la portée du présent marché.
- Q41 Quel est le calendrier général de ce projet?
- R41 Le calendrier actuel prévoit le déménagement aux nouveaux locaux de l'ambassade pour le mois de décembre 2021. Le calendrier est toutefois susceptible de changer, puisque certains éléments pourraient être retirés du calendrier; le calendrier écourté qui en résulterait mènerait à un déménagement au courant de l'été 2021. Le gestionnaire de projet d'AMC avisera l'entreprise d'A&G de tout changement qui pourrait avoir des répercussions sur le calendrier.
- Q42 L'entreprise d'A&G est-elle responsable d'apporter son aide dans le déménagement de la mission?
- R42 Non, AMC aura un coordonnateur du déménagement.
- Q43 De combien de temps dispose l'entreprise d'A&G pour terminer la conception?
- R43 Selon le calendrier actuel, l'entreprise disposera de 5 mois pour terminer la conception.
- Q44 Est-il nécessaire d'obtenir un permis de construction?
- R44 L'entreprise d'architecture et génie retenue sera responsable de confirmer avec la municipalité locale.
- Q45 Des permis sont-ils nécessaires pour la réalisation des travaux de plomberie et d'électricité?
- R45 L'entreprise d'architecture et génie retenue sera responsable de confirmer avec la municipalité locale.
- Q46 Les documents sont-ils considérés comme confidentiels? Pouvons-nous employer l'expression « ambassade » dans les documents?
- R46 Les documents ne sont pas classifiés puisqu'ils seront publiés sur le site d'Achatsetventes.gc.ca dans le cadre de l'appel d'offres pour des travaux de construction. Nous vous demandons toutefois de limiter l'accès aux personnes qui ont besoin de travailler sur ces documents et de vous abstenir de partager les documents. De plus, l'expression « ambassade » peut figurer sur les dessins. Nous vous prions de faire preuve constante de diligence raisonnable dans la gestion et le partage des documents. Les renvois à la zone de sécurité et la zone de haute sécurité doivent être retirés des dessins. Il faudra également retirer des dessins le nom des salles se trouvant dans ces 2 zones.
- Q47 S'agit-il d'un consulat ou d'une ambassade?
- R47 Il s'agit d'une ambassade.
- Q48 Faut-il utiliser le site Achatsetventes Canada pour s'inscrire?
- R48 Oui, vous devriez vous rendre sur le site d'Achatsetventes.gc.ca pour vous inscrire. Vous serez ainsi averti à l'occasion d'une nouvelle publication, par exemple à l'occasion d'un addenda.



- Q49 Quelle section du site Web nous permet d'envoyer des questions concernant l'appel d'offres?
R49 Toutes les questions doivent être envoyées à l'adresse courriel figurant dans la case A7 de la DP : realproperty-contracts@international.gc.ca
- Q50 Les entreprises d'A&G doivent-elles obtenir l'approbation du propriétaire pour leurs dessins?
R50 Nous transmettrons au propriétaire les dessins qu'il souhaite consulter, par exemple les dessins de structures, en raison du poids des murs sécurisés. Nous présenterons également au propriétaire la conception du mur du corridor, aux fins d'approbation. Par courtoisie, d'autres dessins pourraient être présentés au propriétaire lorsqu'il en fait la demande. Le propriétaire n'aura toutefois pas de pouvoirs d'approbation sur ceux-ci.
- Q51 Les entreprises d'A&G peuvent-elles utiliser Revit, pourvu qu'elles remettent les dessins au format AutoCAD?
R51 Tant que les dessins sont soumis à l'équipe de projet d'AMC aux formats AutoCAD et PDF.
- Q52 Y a-t-il des normes de construction de base pour les portes? Y a-t-il de telles normes pour le verre? Par exemple, le verre doit-il être trempé? Faut-il des couleurs ou une épaisseur particulière?
R52 Il faut un verre trempé d'une épaisseur minimale de 10 mm.
- Q53 Est-ce que la signalisation sera envoyée du Canada? Devons-nous faire appel à l'entreprise canadienne qui en est habituellement responsable?
R53 Vous pouvez faire venir la signalisation du Canada. Il est toutefois possible de recourir à un fournisseur local, pourvu qu'il soit capable de produire la signalisation dans le respect des normes de signalisation d'AMC. Une copie des normes de signalisation sera fournie au soumissionnaire retenu, en plus du mot-symbole Canada aux formats AutoCAD, PDF et TIFF.
- Q54 Est-il possible de faire correspondre le système d'alarme incendie aux systèmes d'alarme incendie du reste de l'immeuble?
R54 AMC a ses propres exigences à l'égard de ces systèmes, et il pourrait en aller de soi pour les autres locataires. On ne peut pas nécessairement se fonder sur les systèmes des autres locataires dans la conception d'un système conforme aux normes d'AMC.
- Q55 Quel est le rôle de Siemens? Pourquoi l'entreprise Siemens a-t-elle été invitée à la réunion? S'ils connaissent déjà les systèmes en place dans l'immeuble, que demande-t-on de nous?
R55 L'entreprise Siemens a été invitée à la visite des lieux puisque les systèmes installés dans l'immeuble sont les siens et qu'elle les a installés elle-même, ce qui signifie qu'elle connaît bien l'immeuble. En outre, les entreprises qui le souhaitent peuvent recourir à Siemens à titre de sous-expert-conseil dans la conception de l'alarme incendie. Vous n'êtes pas tenus de recourir à Siemens dans la conception de l'alarme incendie.
- Q56 Le panneau d'alarme incendie de l'ambassade est-il autonome, ou doit-il se connecter au système de l'immeuble?
R56 AMC aura son propre panneau d'alarme incendie dans l'espace de l'ambassade (ZHS), qui devra se connecter au panneau d'alarme incendie de l'immeuble. Il faut aussi un panneau d'alarme incendie autonome dans la ZHS. Le reste de l'ambassade sera connectée à la boucle générale existante de l'immeuble.



- Q57 Quel sera le niveau de sécurité du contrôle d'accès pendant les travaux d'installation et de construction?
- R57 Les entrepreneurs et les employés qui n'appartiennent pas à AMC seront escortés par les agents de sécurité de l'immeuble.

Partie 2 – Questions issues de l'ambassade existante

- Q58 L'ÉBAUCHE DE LA DP prévoit-elle un format normalisé auquel devront souscrire les entreprises d'A&G?
- R58 Toutes les instructions sur la façon de répondre à la DP se trouvent dans le document. On y retrouve notamment les exigences obligatoires et les composantes des exigences techniques.
- Q59 Y a-t-il suffisamment d'espace pour se connecter directement au tableau incendie? Faudra-t-il se procurer un nouveau tableau? Est-ce qu'il peut s'agir d'une unité isolée installée dans le local de la mission, laquelle serait connectée au reste de l'immeuble?
- R59 L'étage sur laquelle se trouve l'ambassade du Canada doit être muni d'un système de détection et de signalement d'incendie complet. L'extension du système d'alarme d'incendie de base de l'immeuble à l'ensemble des composantes d'amorçage et des dispositifs de signalisation serait préférable. La ZHS devra être autonome.
- Q60 Est-ce qu'AMC doit installer les câbles de sécurité qu'il fournit? L'entrepreneur est-il seulement responsable de l'installation des conduits et des infrastructures?
- R60 C'est exact; AMC fournira et installera les câbles de sécurité, alors que l'entrepreneur général retenu pour les travaux de construction sera responsable des conduits, des chemins de câbles, etc.
- Q61 Est-ce qu'une marque privilégiée doit-être mentionnée pour l'équipement mécanique?
- R61 L'équipement mécanique doit correspondre à l'équipement installé dans le reste de l'immeuble, qui est de marque LG.
- Q62 Est-ce qu'AMC fournira les spécifications pour les portes, les guichets de service et la pellicule de fenêtre?
- R62 Oui, des précisions sont apportées à la partie 8 de l'énoncé de projet, soit la section sur la sécurité.
- Q63 Comme nous avons obtenu une certification écologique pour la SSAL, faudrait-il se conformer à la norme argent de LEED et essayer de réaliser nos achats localement?
- R63 La certification écologique LEED de niveau argent est le seuil minimum d'AMC.
- Q64 Le processus d'appel d'offres sera-t-il réalisé de façon anonyme pour l'ensemble des joueurs?
- R64 L'équipe de projet, située à Ottawa, examinera le dossier de soumission et se contentera d'évaluer les composantes techniques de chaque soumissionnaire. Ce n'est qu'une fois que cette étape aura été accomplie et qu'un consensus aura été atteint quant au nombre de points à attribuer à chaque soumissionnaire que les membres de l'équipe découvriront les prix associés à chaque soumission. Ce processus est utilisé afin d'éviter que les points attribués pour la trousse technique soient modifiés pour favoriser le soumissionnaire ayant proposé le tarif le moins élevé.
- Q65 Avez-vous un site Web comportant des détails sur les taux accordés pour les déplacements, les repas et les faux frais? Qu'en est-il des tarifs pour un établissement hôtelier particulier et des frais de subsistance de référence à la SSAL?



- R65 Des renseignements concernant notamment le coût des repas et les faux frais se trouvent sur le site Web du Conseil national mixte :
https://www.njc-cnm.gc.ca/directive/app_d/fr?drv_id=60&let=E AMC bénéficie toutefois de tarifs préférentiels pour les gouvernements dans un nombre d'hôtels de San Salvador, dont le Crown Plaza.
- Q66 Les tarifs du plan des déplacements s'appliquent-ils aux voyages au Canada servant à participer à des conférences, etc.? Sera-t-il nécessaire de voyager au Canada?
- R66 Le soumissionnaire retenu n'aura pas à voyager au Canada, puisque nous aurons recours à des téléconférences et des vidéoconférences lors de nos réunions, dans la mesure du possible. Si vous pensez toutefois qu'il vous sera nécessaire de vous rendre au Canada, vous êtes libre d'inclure un tel voyage dans le plan des déplacements. Veuillez cependant noter que les citoyens d'El Salvador ont besoin d'un VISA pour entrer au Canada et qu'un VISA pourrait ne pas être accordé sur le seul fondement de votre collaboration à un projet de l'ambassade du Canada.
- Q67 Pouvez-vous inclure les taux de déplacements pour les allers-retours vers le site et les visites de celui, lorsque celles-ci sont nécessaires?
- R67 Aucun taux de déplacement n'a été établi. Les seuls taux pouvant être invoqués sont les taux pour les repas et le péridermis, comme on le constate sur le site Web du Conseil national mixte https://www.njc-cnm.gc.ca/directive/app_d/fr?drv_id=60&let=E
- Q68 Où devons-nous envoyer nos questions au cours du prochain mois, qu'elles portent sur AMC en soi, sur Siemens ou sur la gestion de l'immeuble?
- R68 Les questions doivent être envoyées à l'adresse figurant à la case A7 de la DP :
realproperty-contracts@international.gc.ca.
- Q69 Qu'est-ce qu'une estimation de catégorie A?
- R69 L'estimation de catégorie A renvoie à des coûts d'aménagement de plus ou moins 10 % dans le domaine de la construction. Elle est utilisée dans le cadre de notre gouvernance interne aux fins du Conseil du Trésor.
- Q70 Où pouvons-nous obtenir la définition d'une estimation de catégorie A?
- R71 L'estimation de catégorie A renvoie à des coûts d'aménagement de plus ou moins 10 % dans le domaine de la construction.
- Q71 Allez-vous préciser comment les estimations de catégorie A sont chiffrées aux fins d'estimation? Quel est le format demandé?
- R71 Nous préférierions que la présentation de celles-ci se fasse sous la forme d'un devis quantitatif.
- Q72 Qui paiera pour le forage qu'il faudra réaliser chez les occupants du haut et du bas en vue d'effectuer le carottage?
- R72 Ces frais seront assumés par AMC, qui couvrira également les frais pour le rétablissement des toits, la protection des meubles et le nettoyage.
- Q73 Lorsque nous faisons les estimations, faut-il y inclure les taxes? Est-ce que le fait de travailler pour l'ambassade du Canada nous exonère des taxes?



- R73 Comme l'indique la section IV de la DP, intitulée « Proposition de prix », vous devez ajouter les taxes applicables pour les 2 phases.
- Q74 Quel est le pourcentage de la taxe applicable au El Salvador?
- R74 Les prix doivent-ils comprendre la taxe? Les prix que vous fixez doivent comprendre la taxe et le taux de taxation est de 13 %. La taxe doit être affichée séparément en dessous des prix proposés pour les phases 1 et 2, conformément à l'exemple fournir à la section IV, « Proposition de prix ».
- Q75 Les murs doivent-ils être construits de dalle à dalle? Quelles en sont les propriétés? Les propriétés peuvent-elles varier en fonction des matériaux?
- R75 Il faut effectivement construire les murs de dalle à dalle. La section 8 de l'énoncé de projet, qui porte sur la sécurité, contient des chiffres au sujet des différents types de murs et au sujet de la construction elle-même, y compris la déviation. Les matériaux dans les murs varient et sont indiqués à la section sécurité de l'énoncé de projet.
- Q76 Avez-vous différentes options pour les différents types de murs?
- R76 Y a-t-il des options quant au choix de matériaux? Oui, les détails à cet effet se trouvent à la section sécurité de l'énoncé de projet.
- Q77 Est-ce qu'un agent de sécurité du Canada viendra surveiller le chantier sur place afin de surveiller l'installation des murs et la mise en œuvre adéquate des paramètres de sécurité? À quelle étape est-ce que cette visite aura lieu?
- R77 Selon le calendrier, le membre de l'équipe de projet responsable de la sécurité devrait visiter le site à mi-chemin de la construction. AMC est toutefois libre d'ajouter des visites supplémentaires au calendrier. De plus, une personne sur place agira à titre de liaison durant la phase de construction. Cette personne sera chargée de remettre des rapports au gestionnaire de projet situé à Ottawa.

Toutes les autres conditions et exigences demeurent inchangées.